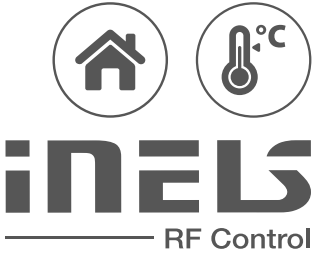
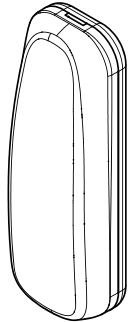




- Temperature and humidity sensor
- Teplotní a vlhkostní senzor
- Teplotný a vlhkostný senzor
- Czujnik temperatury i wilgotności
- Hőmérséklet és páratartalom érzékelő
- Датчик температуры и влажности
- Senzor de temperatură și umiditate
- Temperatur- und Feuchtigkeitssensor
- Sensor de temperatura y de humedad
- Senzor temperature i vlage



02-3/2023 Rev.0

Characteristics	Charakteristika	Charakteristika	Charakterystyka	Jellemzők	Характеристики	Caracteristici	Eigenschaften	Característica	Karakteristike
EN • The temperature and humidity sensor is intended for measuring temperature and humidity in residential and industrial premises. • With an internal sensor, it measures temperature in the range of -10 to +50 °C and humidity in the range of 0-90% and sends the measured values at regular intervals to the system element (eLAN-RF, RF Touch) for further work with these values. • When the temperature changes by 0.5 °C or the humidity changes by 5%, it sends the value to the system element immediately, if the value change is smaller, it communicates with the system element at intervals of 1x every 20 minutes. • Battery power supply (2x 3 V CR 2032 batteries - included in the package) with lifetime approx. 1 year (according to ambient temperature cycling). • Range up to 160 m (in open space), in case of insufficient signal between controller and system element use RFRP-20 signal repeater or elements with protocol • RFIO2 that support this feature. • Communication frequency with two-way RFIO protocol.	CZ • Teplotní a vlhkostní senzor je určen pro měření teploty a vlhkosti v obytných a průmyslových prostorech. • Interním čidlem měří teplotu v rozsahu -10 až +50 °C a vlhkost v rozsahu 0-90% a naměřené hodnoty v pravidelných intervalech zasílá do systémového prvku (eLAN-RF, RF Touch) pro další práci s těmito hodnotami. • Při změně teploty o 0,5 °C nebo změně vlhkosti o 5% vysílá hodnotu do systémového prvku okamžitě, pokud je změna hodnoty menší, komunikuje se systémovým prvkem v intervalech 1x za 20min. • Bateriové napájení (2x 3 V baterie CR 2032 – součástí balení) s životností cca 1 rok (dle cyklování okolní teploty). • Dosah až 160 m (na volném prostranství), v případě nedosta- tečného signálu mezi ovladačem a prvkem použijte opakovač signálu RFRP-20 nebo prvky s protokolem RFIO2, které tuto funkci podporují. • Komunikační frekvence s obousměrným protokolem RFIO.	SK • Teplotný a vlhkostný senzor je určený na meranie teploty a vlhkosti v obytných a priemyselných priestoroch. • Interným čidlom meria teplotu v rozsahu -10 až +50 °C a vlhkosť v rozsahu 0-90% a namerané hodnoty v pravidelných intervaloch zasiela do systémového prvku (eLAN-RF, RF Touch) pre ďalšiu prácu s týmito hodnotami. • Pri zmene teploty o 0,5 °C alebo zmene vlhkosti o 5% vysielá hodnotu do systémového prvku okamžite, pokiaľ je zmena hodnoty menšia, komunikuje so systémovým prvkom v intervaloch 1x za 20min. • Batériové napájanie (2x 3 V batérie CR 2032 – súčasťou balenia) so životnosťou cca 1 rok (podľa cyklovania vonkajšej teploty). • Dosah až 160 m (na voľnom priestranstve), v prípade nedostatočného signálu medzi ovládačom a prvkom použite opakovač signálu RFRP-20 alebo prvky s protokolom RFIO2, ktoré túto funkciu podporujú. • Komunikácia s obidvojsmerným protokolom RFIO.	PL • Czujnik temperatury i wilgotności przeznaczony jest do pomiaru temperatury i wilgotności w domach i obiektach przemysłowych. • Za pomocą wewnętrznego czujnika mierzy temperaturę w zakresie od -10 do +50°C oraz wilgotności w zakresie 0-90% i przekazuje ją w regularnych odstępach do urządzenia z systemu (eLAN-RF, RF Touch). • Podczas zmiany temperatury o 0,5°C lub wilgotności o 5% wysyła natychmiast wartość do elementu systemu. Jeśli zmiana wartości jest mniejsza komunikuje z elementem systemu w odstępach 1x co 20 minut. • Zasilanie bateryjne (2x baterie 3 V CR 2032 - dołączone do zestawu) o żywotności ok. 1 roku (w zależności od cykliczności temperatury otoczenia). • Zasięg do 160 m (na otwartej przestrzeni), w przypadku braku sygnału pomiędzy kontrolerem • a aktorem należy zastosować wzmacniacz sygnału RFRP-20 lub elementy z protokołem RFIO2 obsługujące tę funkcję. • Komunikacja za pomocą dwukierunkowego protokołu RFIO2.	HU • A hőmérséklet- és páratartalom-érzékelő lakó- és ipari helyiségek hőmérsékletének és páratartalmának mérésére szolgál. • Belső érzékelővel méri a hőmérsékletet -10 .. +50 °C között és a páratartalmat 0 .. 90% között, és a mért értékeket rendszeres időközönként elküldi a rendszeregységnek (eLAN-RF, RF Touch) további feldolgozásra. • Ha a hőmérséklet 0,5 °C-kal, vagy a páratartalom 5%-kal változik, azonnal elküldi az értéket a rendszeregységnek, kisebb értékváltozás esetén 20 percenként egyszer kommunikál a rendszeregységgel. • Elemes tápellátás (2x 3 V, CR 2032 elem - a csomag tartalmazza), élettartama kb. 1 év (a környezeti hőmérséklettől és az értéktől függően). • Hatótávolság 160 m-ig (nyílt terepen), amennyiben a vezérlő és az egységek közötti kommunikáció nem megfelelő, használja az RFRP-20 típusú jelismétlőt vagy olyan RFIO2 protokollal rendelkező egységeket, melyek támogatják ezt a funkciót. • Kommunikáció kétirányú RFIO protokollal.	RU • Датчик температуры и влажности предназначен для измерения температуры и влажности в жилых и производственных помещениях. • С помощью внутреннего датчика он измеряет температуру в диапазоне от -10 до +50 °C и влажность в диапазоне 0-90% и отправляет измеренные значения через равные промежутки времени на системный элемент (eLAN-RF, RF Touch) для дальнейшей работы с этими значениями. • При изменении температуры на 0,5 °C или изменении влажности на 5% он немедленно отправляет значение на элемент системы, если изменение значения меньше, он связывается с элементом системы с интервалом 1x каждые 20 минут. • Питание от батарей (2 батарейки CR 2032 по 3 В - входят в комплект) со сроком службы около 1 года (в зависимости от циклического изменения температуры окружающей среды). • Дальность действия до 160 м (на открытом пространстве), в случае недостаточного сигнала между контроллером и элементом используйте повторитель сигнала RFRP-20 или элементы с протоколом RFIO2, поддерживающие эту функцию. • Частота связи с двусторонним протоколом RFIO.	RO • Senzorul de temperatură și umiditate este conceput pentru măsurarea temperaturii și umidității în spații rezidențiale și industriale. • Senzorul intern măsoară temperatura în intervalul -10 până la +50 °C și umiditatea în intervalul 0-90% și trimite valorile măsurate către elementul de sistem (eLAN-RF, RF Touch) la intervale regulate pentru prelucrarea ulterioară a acestor valori. • La o schimbare a temperaturii cu 0,5 °C sau a umidității cu 5%, trimite imediat valoarea la elementul de sistem; dacă schimbarea este mai mică, comunică cu elementul de sistem la intervale de 1x la fiecare 20 min. • Alimentare cu baterii (2 baterii CR 2032 de 3 V - incluse) cu o durată de viață de aproximativ 1 an (în funcție de ciclul temperaturii ambientale). • Raza de acțiune de până la 160 m (în aer liber), în cazul unui semnal insuficient între controler și unitate, utilizați repetorul de semnal RFRP-20 sau componente cu protocol RFIO2 care suportă această funcție. • Frecvență de comunicare cu protocol bidirecțional RFIO.	DE • Der Temperatur- und Luftfeuchtigkeitssensor ist für die Messung von Temperatur und Luftfeuchtigkeit in Wohn- und Industriebereichen konzipiert. • Der interne Sensor misst die Temperatur im Bereich von -10 bis +50 °C und die Luftfeuchtigkeit im Bereich von 0-90% und sendet die Messwerte in regelmäßigen Abständen an das Systemelement (eLAN-RF, RF-Touch) zur Weiterverarbeitung dieser Werte. • Ändert sich die Temperatur um 0,5 °C oder die Luftfeuchtigkeit um 5 %, sendet er den Wert sofort an das Systemelement; ist die Änderung kleiner, kommuniziert er mit dem Systemelement in Intervallen von einmal alle 20 Minuten. • Batteriespeisung (2x 3V, Batterien CR 2032 - im Lieferumfang enthalten) mit einer Lebensdauer von ca. 1 Jahr (abhängig von den Zyklen der Umgebungstemperatur). • Reichweite bis zu 160 m (im freien Gelände), bei unzureichendem Signal zwischen Steuerung und Element ist Signalverstärker RFRP-20 oder Elemente mit RFIO2-Protokoll zu verwenden, die diese Funktion unterstützen. • Kommunikationsfrequenz mit bidirektionalem RFIO-Protokoll.	ES • El sensor de temperatura y de humedad está destinado a medir la temperatura y la humedad en los espacios habitables e industriales. • Con el detector interno mide la temperatura en el rango entre -10 hasta +50 °C y la humedad en el rango entre 0-90% y los valores obtenidos envía en intervalos periódicos al elemento del sistema (eLAN-RF, RF Touch) para que se pueda trabajar con estos valores. • Al cambiar la temperatura por 0,5 °C o al cambiar la humedad por 5% envía el valor al elemento del sistema inmediatamente, en el caso de que el valor sea inferior, comunica con el elemento del sistema en intervalos de 1x por 20 min. • Alimentación por pila (2x 3 V pila CR 2032 – parte del paquete) con vida útil de aprox. 1 año (según el ciclo de temperatura). • Alcance hasta 160 m (en un espacio libre), en el caso de una señal deficiente entre el mando y el elemento utilice el repetidor de la señal RFRP-20 o elementos con el protocolo RFIO2, los cuales soportan dicha función. • Frecuencia de comunicación con protocolo bidireccional RFIO.	RS • Senzor temperature i vlage namenjen je za merenje temperature i vlage u stambenim i industrijskim prostorima. • Sa internim senzorom meri temperaturu u rasponu od -10 do +50 °C i vlagu u rasponu od 0-90 % i šalje izmerene vrednosti u redovnim intervalima elementu sistema (eLAN-RF, RF Touch) za dalji rad sa ovim vrednostima. • Kod promene temperature za 0,5 °C ili promene vlage za 5 % odmah šalje vrednost elementu sistema, a ako je promena vrednosti manja, komunicira sa elementom sistema u intervalima jednom u svakih 20 min. • Baterijsko napajanje (2x 3 V CR 2032 baterije - uključene u pakovanje) sa rokom trajanja od približno 1 godine (u zavisnosti od ciklusa okolne temperature). • Domet do 160 m (na otvorenom prostoru), u slučaju nedovoljnog signala između kontrolera i elementa koristite RFRP-20 repetitor signala ili elemente sa RFIO2 protokolom koji podržavaju ovu funkciju. • Frekvencija komunikacije sa dvosmernim RFIO protokolom.

Insertion and replacement of a battery / Vložení a výměna baterie / Vloženie a výmena batérie / Wkładanie i wymiana baterii / Az akkumulátor behelyezése és cseréje / Установка и замена батарей / Introducerea și înlocuirea bateriei / Einsetzen und Austauschen der Batterie / Inserción y reemplazo de la batería / Umetanje i zamjena baterije

	Use the screwdriver carefully snap off the front cover.		Insert 2 CR2032 batteries into the battery holder. Pay attention to the polarity.		Carefully snap the front cover back on.
	Pomocí šroubováku opatrně vycvakněte přední kryt.		2 ks baterii CR2032 zasuněte do držáku baterií. Pozor na polaritu.		Opatrně zpět nacvakněte přední kryt.
	Pomocou skrutkovača opatrne vycvaknite predný kryt.		2 ks batérií CR2032 zasuňte do držiaku batérií. Pozor na polaritu.		Opatrne späť nacvaknite predný kryt.
	Używając śrubokręta ostrożnie zdejmij przednią pokrywę.		Włóż 2 baterie CR2032 do uchwytu baterii. Zwróć uwagę na polaryzację.		Ostrożnie załóż z powrotem przednią pokrywę.
	Csavarhúzóval óvatosan patintsa le az előlapot.		Helyezzen be 2 db CR2032 elemet az elemtartóba. Ügyeljen a polaritásra.		Óvatosan pattintsa vissza az előlapot.
	Используйте отвертку осторожно отщелкнуть переднюю крышку.		Вставьте 2 батарейки CR2032 в держатель батарей. Обратите внимание на полярность.		Аккуратно защелкните переднюю крышку.
	Scoateți cu grijă capacul frontal cu ajutorul unei șurubelnițe.		Introduceți 2 baterii CR2032 în suportul pentru baterii. Atenție la polaritate.		Puneți cu grijă capacul frontal la loc.
	Verwenden Sie einen Schraubendreher, um die Frontabdeckung vorsichtig abzuheben.		Legen Sie die 2 CR2032-Batterien in den Batteriehalter ein. Beachten Sie die Polarität.		Die Frontabdeckung vorsichtig zurück einrasten.
	Desencaje con cuidado la cubierta frontal utilizando un destornillador.		Introduzca las 2 uds de pilas CR2032 en el soporte de las pilas. Cuidado con la polaridad.		Vuelva a encajar con cuidado la cubierta frontal.
	Pomoću šrafcigera oprezno podignite prednji poklopac.		Umetnite 2 komada CR2032 baterije u držač za baterije. Pazite na polaritet.		Opresno vratite prednji poklopac na mesto.

Indication / Indikace / Indikácia / Wskazanie / Jelzés / Индикация / Indicație / Indikation / Indicación / Indikacija

Programming with the RF control unit RF Touch (eLAN-RF) / Programování se systémovým prvkem RF Touch (eLAN-RF) / Priestup rádiofrekvenčných signálov rôznymi stavebnými materiálmi / Przenikanie fal radiowych przez różnego rodzaju materiały budowlane / A rádiófrekvenciás jel átvitele különböző építőanyagokon keresztül / Прохождение радиочастотного сигнала через материалы / Programare cu elementul de sistem RF Touch (eLAN-RF) / Radiofrenquenzsignal dringt durch verschiedene Baumaterialien / Transmisión de señales de radiofrecuencia en varios materiales de la construcción / Programiranje sa elementom RF Touch sistema (eLAN-RF)

Description of function / Popis funkce / Popis funkcje / Opis funkcji / A funkció működése / Описание функции / Descrierea funcției / Funktionsbeschreibung / Descripción de la función / Opis funkcije

RFTI-20 measures the temperature and humidity with a sensor, and sends data in regular intervals to the RF Touch and other system elements.

RFTI- 20 měří teplotu a vlhkost snímačem a posílá údaje v pravidelných intervalech do RF Touch (eLAN-RF)a dalších systémových prvků.

RFTI-10B meria teplotu interným a externým senzorom a posiela údaje v pravidelných intervaloch do RF Touch (eLAN-RF).

RFTI-10B mierzy temperaturę za pomocą wewnętrznego i zewnętrznego czujnika i wysyła dane w regularnych odstępach czasu do RF Touch (eLAN-RF).

Az RFTI-20 belső és külső érzékelővel méri a hőmérsékletet, és rendszeres időközönként elküldi az adatokat az RF Touch (vagy eLAN-RF) rendszeregységnek.

RFTI-20 измеряет температуру с помощью внутреннего и внешнего датчика и отправляет данные через равные промежутки времени в системный элемент (eLAN-RF, RF Touch).

RFTI-20 măsoară temperatura cu senzorul intern și extern și trimite datele la intervale regulate către RF Touch (eLAN-RF).

Der RFTI-20 misst die Temperatur mit internen und externen Sensoren und sendet die Daten in regelmäßigen Abständen an RF Touch (eLAN-RF).

RFTI-20 mide la temperatura mediante el sensor interno y externo y envía los datos en intervalos periódicos a do RF Touch (eLAN-RF).

RFTI-20 meri temperaturu internim i eksternim senzorom i šalje podatke u redovnim intervalima u RF Touch (eLAN-RF).

Programming / Programování / Programovanie / Programowanie / Programozás / Программирование / Programare / Programmierung / Programación / Programiranje

An address listed on the front of the actuator is used for programming and controlling a temperature actuator by RF Touch (eLAN-RF).

Pro programování a ovládání teplotního senzoru systémovým prvkem RF Touch (eLAN-RF) slouží adresa, uvedená na přední straně senzoru.

Pre programovanie a ovládanie teplotného senzora systémovým prvkom RF Touch (eLAN-RF) slúži adresa, uvedená na prednej strane senzoru.

Do zaprogramowania oraz sterowania czujnikiem temperatury z urządzenia systemowego RF Touch (eLAN-RF), służy adres podany na przedniej stronie urządzenia.

A rendszerezsközökkel (RF Touch, eLAN-RF) történő párosításhoz a hőmér-sékletérzékelő előlapján található fizikai címlet kell használni.

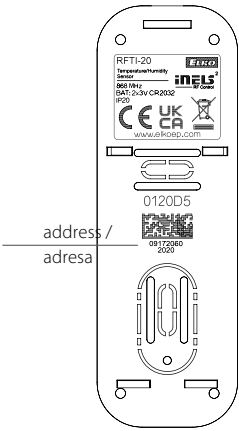
Для программирования и управления температурного датчика сенсорной панелью RF Touch (eLAN-RF) служит адрес, указанный на передней стороне элемента.

Pentru programarea și controlul senzorului de temperatură prin elementul de sistem RF Touch (eLAN-RF), se utilizează adresa menționată pe partea frontală a senzorului.

Eine auf der Vorderseite des Aktors genannte Adresse wird für die Programmierung und Steuerung des Temperaturaktors durch das RF Touch (eLAN-RF) benötigt.

Para programación y control del sensor de temperatura mediante RF Touch (eLAN-RF) sirve dirección indicada en la parte frontal del sensor.

Za programiranje i kontrolu temperaturnog senzora sa elementom sistema RF Touch (eLAN-RF) se koristi adresa navedena na prednjoj strani senzora.



Mounting/ Montáž / Montáž / Montaż / Telepítés / Монтаж / Constructie / Installation / Montaje / Izgradnja



Technical parameters	Technické parametry	Technické parametre	Dane techniczne	Technikai paraméterek	Технические параметры	Parametrii tehnici	Technische Parameter	Especificaciones técnicas	Tehnički parametri	
EN	CZ	SK	PL	HU	RU	RO	DE	ES	RS	
Supply voltage:	Náapájecí napětí:	Náapájacie napätie:	Nápięcie zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	Tensiune de alimentare:	Spannungsversorgung:	Tensión de alimentación:	Napon napajanja:	2x 3 V battery /baterie CR 2032
Battery life:	Životnost baterie:	Životnosť batérie:	Trwałość baterii:	Elem élettartama:	Срок службы батареи:	Durata de viata a bateriei:	Lebensdauer der Batterie:	Duración de la batería:	Trajanje baterije:	cca 1 year / rok
Transmission indication / function:	Indikace přenosu/funkce:	Indikácia prenosu / funkcií:	Sygnalizacja nadawania / funkcja:	Átviteli / funkció jelzése:	Индикация передачи / функций:	Indicație/funcție transmisie:	Übertragungsanzeige/ Funktion:	Indicación/función de transmisión:	Indikacija/funkcija mjenjača:	red / červená LED
Temperature and humidity measurement:	Měření teploty a vlhkosti:	Vstup pre meranie teploty a vlhkosti:	Wejście do pomiaru temperatury i wilgotności:	Hőmérséklet és páratartalom mérés:	Вход измерения температуры и влажности:	Măsurarea temperaturii și umidității:	Temperatur- und Feuchtigkeitsmessung:	Medición de temperatura y humedad:	Mjerenje temperature i vlažnosti:	Integrated digital sensor / integrovany digitální snímač
Temp. measurement range and accuracy:	Rozsah a přesnost měření teploty:	Rozsah a presnosť mer. teploty:	Zakres oraz dokładność pomiaru temp.:	Hőmérsékletmérés tartománya és pontossága:	Диапазон и точность измер-я t°:	Raza de acțiune și precizie măsurarea temperaturii:	Reichweite und Genauigkeit Temperatur messung:	Alcance y precisión medición de temperatura:	Domet i tačnost mjerenje temperature:	-10 .. +50 °C; 0.5 °C in the range / z rozsahu
Humidity measurement range and accuracy:	Rozsah a přesnost měření vlhkosti:	Rozsah a presnosť mer. vlhkosti:	Zakres oraz dokładność pomiaru wilgotności:	A nedvességmérés tartománya és páratartalom:	Диапазон и точность измерения влажности:	Raza de acțiune și precizie masurarea umiditatii:	Reichweite und Genauigkeit Feuchtigkeitsmessung:	Alcance y precisión medición de la humedad:	Domet i tačnost mjerenje vlažnosti:	0 až 90 %; ±3 % in the range / z rozsahu
Output	Výstup	Výstup	Wyjścia	Kimenet	Выход	Ieșiri	Ausgang	Salida	Izlaz	RFIO
Signal transmission method:	Komunikační protokol:	Komunikačný protokol:	Protokół komunikacyjny:	Kommunikációs protokoll:	Протокол связи:	Protocol de comunicare:	Kommunikationsprotokoll:	Protocolo de comunicación:	Komunikacijski protokol:	866–922 MHz
Frequency:	Frekvence:	Frekvencia:	Częstotliwość:	Frekvencia:	Частота:	Frecvență:	Frequenz:	Frecuencia:	Učestalost:	no / ne
Function repeater:	Funkce repeater:	Funkcia repeater:	Funkcja repeater:	Külső nyomógomb:	Функция повторителя:	Funcția de repetitor:	Funktion repeater:	Función repeater:	Funkcija repetitora:	unidirectionally addressed message /jednosměrně adresovaná
Method of signal transmission:	Způsob přenosu signálu:	Spôsob prenosu signálu:	Sposób transmisji sygnału:	A jelátvitel módja:	Способ передачи сигнала:	Metoda de transmitere a semnalului:	Methode der Signalübertragung:	Método de transmisión de la señal:	Način prenosa signala:	zpráva
Range:	Dosah:	Dosah:	Zasięg:	Hatótávolság nyílt terepen:	Дистанция:	Gamă:	Reichweite im Freien:	Rango:	Raspon:	up to / až 160 m
Other data	Další údaje	Dalšie údaje	Pozostałe dane	További információ	Другие параметры	Alte informații	Andere Informationen	Más información	Više informacija:	
Operating temperature:	Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Temperatura robocza:	Üzemi hőmérséklet:	Рабочая температура:	Temperatura de operare:	Betriebstemperatur:	Temperatura de trabajo:	Radna temperatura:	-10 .. +50 °C
Operating position:	Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Pozycja robocza:	Működési pozíció:	Рабочее положение:	Pozitia de operare:	Arbeitsstellung:	Posición de funcionamiento:	Radna pozicija:	any / libovolná
Mounting:	Upevnění:	Upevnenie:	Umocowanie:	Beépítés:	Монтаж:	Fixare:	Installation:	Montaje:	Pričvrščivanje:	glued, free-standing / lepeni/volně
Protection:	Krytí:	Krytie:	Szczelność:	Védettség:	Степень защиты:	Gradul de protecție:	Schutzart:	Protección:	Omot:	IP30
Contamination degree:	Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Stopień zanieczyszczenia:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения:	Nivelul de poluare:	Verschmutzungsgrad:	Grado de contaminación:	Stepen zagađenja:	2
Dimensions:	Rozměry:	Rozmery:	Wymiary:	Méretek:	Размеры (мм):	Dimensiuni:	Abmessung:	Dimensiones:	Dimenzije:	75 x 25 x 13 mm
Weight:	Hmotnost:	Hmotnosť:	Waga:	Tömeg:	Вес (г):	Masa:	Gewicht:	Peso:	Misa:	45 g
Related standards:	Související normy:	Súvisiace normy:	Normy:	Szabványok:	Нормы соответствия:	Standarde:	Normen:	Normas conexas:	Povezani standardi:	EN 60730, EN 63044, EN 300 220, EN 301 489

Attention: When you instal iNELS RF Control system, you have to keep minimal distance 1cm between each units. Between the individual commands must be an interval of at least 1s.

Upozornění: Při instalaci systému iNELS RF Control musí být dodržena minimální vzdálenost mezi jednotlivými prvky 1 cm. Mezi jednotlivými povely musí být rozstup minimálně 1s.

Upozomenie: Pri inštalácii systému iNELS RF Control musí byť dodržaná minimálna vzdialenosť medzi jednotlivými prvkami 1 cm. Medzi jednotlivými povelmi musí byť rozstup minimálne 1s.

Uwaga: Podczas instalacji systemu iNELS RF Control koniecznym jest dotrzymywanie minimalnej odległości 1 cm pomiędzy elementami. Wymagany jest odstęp min. 1s pomiędzy kolejnymi poleceniami.

Figyelen: Az iNELS RF Control rendszer minimális távolságot kell tartani az egyes elemek között legalább 1 cm közöttük kell lennie.

Внимание: Минимальное расстояние между элементами системы iNELS RF Control при сопряжении должно составлять не меньше 1 см. Между отдельными командами должна быть пауза не менее 1 секунды.

Avertizare: La instalarea sistemului iNELS RF Control, trebuie păstrată o distanță minimă de 1 cm între elementele suporturi sau obiecte conductoare și nu atingeți în mod inutil componentele de pe element. Instrucțiunile de utilizare sunt destinate montatorului și utilizatorului dispozitivului. Instrucțiunile sunt întotdeauna incluse. Instalarea și conectarea pot fi efectuate numai de către un personal cu calificare corespunzătoare, cu respectarea tuturor reglementărilor în vigoare, care este familiarizat cu aceste instrucțiuni și cu funcționarea elementului. Funcționarea fără probleme a elementului depinde, de asemenea, de modul de transport, depozitare și manipulare anterior. Dacă găsiți orice semne de deteriorare, deformare, funcționare defectuoasă sau lipsă a vreunei piese, nu instalați elementul și reclamați-l la vânzător. La sfârșitul duratei sale de viață utilă, elementul sau părțile sale trebuie tratate ca deșeurile electronice. Înainte de a începe instalarea, asigurați-vă că toate firele, piesele conectate sau componentele sunt scoase de sub tensiune. În timpul instalării și întreținerii trebuie respectate reglementările de siguranță, standardele, directivele și dispozițiile profesionale pentru lucrul cu echipamente electrice. Nu atingeți părțile sub tensiune ale elementului - pericol de moarte. Din cauza permeabilității semnalului RF, aveți grijă ca elementele RF Control este proiectat numai pentru instalare în interior. Elementele nu sunt destinate instalării în zone exterioare și umede, nu trebuie instalate în dulapuri metalice și dulapuri din plastic cu Ți metalice - acest lucru va împiedica trecerea semnalului de radiofrecvență. RF Control nu este recomandat pentru controlul dispozitivelor de menținere a vieții sau pentru controlul echipamentelor periculoase, cum ar fi pompele, încălzitoare electrice fără termostate, ascensoare, paneele etc. - transmisia de radiofrecvență poate fi obstrucționată, interferată, bateria emițătorului poate fi descărcată etc., ceea ce face imposibilă comanda de la distanță.

Achtung: Bei der Installation Aktoren iNELS RF Control muss es der Mindestabstand 1 cm geachtet sein. Zwischen aufeinanderfolgenden Befehls eingaben sollte mindesten ein interval de 1 sec pūgen 1s. 1 Abstand liegen.

Advertencia: En la instalación de iNELS RF Control debe haber una distancia mínima entre las diferentes unidades de un centímetro. Entre los diferentes ordenes debe pasar al menos 1s.

Upozoreenje: Pri likom instalaciji iNELS RF Control sistema, mora se poštovati različite jedinice između pojedinačnih elemenata od 1 cm. Između pojedinačnih komandi mora biti razmak od minimalno 1 sekunde.

Warning	Varování	Varovanie	Ostrzeżenia	Figyelmeztetés	ВНИМАНИЕ	Avertizare	Warnung	Advertencia	Upozorenje
EN When handling a device unboxed it is important to avoid contact with liquids. Never place the device on the conductive pads or objects, avoid unnecessary contact with the components of the device. Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized – life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door – transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control is not recommended for pulleys etc. – radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.	CZ Při manipulaci s prvkem bez krabičky je důležité zabránit kontaktu s tekutinami. Prvek nikdy nekládejte na vodivé podložky a předměty, nedotýkejte se zbytečně součástek na prvku. Návod na použití je určen pro montáž a pro uživatele zařízení. Návod je vždy součástí balení. Instalaci a připojení mohou provádět pouze pracovníci s příslušnou odbornou kvalifikací, při dodržení všech platných předpisů, kteří se dokonale seznámili s tímto návodem a funkcí prvku. Bezproblémová funkce prvku je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl tento prvek nenechte a reklamujte jej u prodejce. S prvkem či jeho částmi se musí po ukončení životnosti zacházet jako s elektronickým odpadem. Před zahájením instalace se ujistěte, že všechny vodivé, připojené díly či svorky jsou bez napětí. Při montáži a údržbě je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy, normy, směrnice a odborná ustanovení pro práci s elektrickými zařízeními. Nedotýkajte se částí prvku, které jsou pod napětím - nebezpečí ohrožení života. Z důvodu propustnosti RF signálu dbajte na správné umístění RF prvků v budově, kde se bude instalace provádět. RF Control je určen pouze pro montáž do vnitřních priestorov. Prvky nejsou určeny pro instalaci do venkovních a vlhkých prostor, nesmí být instalovány do kovových rozváděčů a do plastových rozváděčů s kovovými dveřmi - znemožní sa tak propustnosť rádiového signálu. RF Control se nedoporučuje pro ovládání přístrojů zajišťujících životní funkce nebo pro ovládání rizikových zařízení jako jsou např. čerpadla, el. topidla bez termostatu, výťahy, kladkostroje ap. - radiofrekvencí přenos může být zastíněn překážkou, rušen, baterie vysíláče může být vybita ap. a tím může být dálkové ovládání znemožněno.	SK Pri manipulácii s prvkom bez krabčky je dôležité zabrániť kontaktu s tekutinami. Prvok nikdy nekladajte na vodivé podložky a predmety, nedotýkajte sa zbytočne súčiastok na prvku. Návod na použitie je určený pre montáž a pre užívateľa zariadenia. Návod je vždy súčasťou balenia. Inštaláciu a pripojenie môžu vykonávať iba pracovníci s príslušnou odbornou kvalifikáciou, pri dodržaní všetkých platných predpisov, ktorí sa dokonale zoznámili s týmto návodom a funkciou prvku. Bezproblémová funkcia prvku je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel ten to prvok nenechajte a reklamujte ho u predajcu. S prvkom či jeho časťami sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektronickým odpadom. Pred začatím inštalácie sa uistite, že všetky vodivé, pripojené diely či svorky sú bez napätia. Pri montáži a údržbe je nutné dodržiavať bezpečnostné predpisy, normy, smernice a odborné ustanovenia pre prácu s elektrickými zariadeniami. Nedotýkajte se častí prvku, ktoré sú pod napätím - nebezpečenstvo ohrozenia života. Z dôvodu priepustnosti RF signálu dbajte na správne umiestnenie RF prvkov v budove, kde sa bude inštalácia prevádzkať. RF Control je určený iba pre montáž do vnútorných priestorov. Prvky nie sú určené pre inštaláciu do vonkajších a vlhkých priestorov, nesmú byť inštalované do kovových rozvádzačov a do plastových rozvádzačov s kovovými dverami - znemožní sa tak priepustnosť rádiového signálu. RF Control sa neodporúča pre ovládanie prístrojov zaisťujúcich životné funkcie alebo pre ovládanie rizikových zariadení ako sú napr. čerpadlá, el. ohrievače bez termostatu, výťahy, kladkostroje a pod. - rádiový frekvencný prenos môže byť tienýený prekážkou, rušený, batéria vysieláča môže byť vybitá a pod., a tým môže byť diaľkové ovládanie znemožnené.	PL Nie pozwól na kontakt z cieczami w trakcie korzystania z urządzenia bez obudowy. Nie należy umieszczać urządzenia na powierzchniach przewodnych. Nie dotykaj części składowe urządzenia. Instrukcja obsługi służy do celów montażu oraz dla użytkowników urządzeń. Instrukcja obsługi zawsze wychodzi w skład opakowania urządzenia. Montaż oraz podłączenie mogą wykonywać wyłącznie osoby z odpowiednimi kwalifikacjami zawodowymi, zgodnie z obowiązującymi przepisami, które w odpowiedni sposób zapoznają się z instrukcją obsługi oraz działaniem urządzeń. Bezproblemowe działanie urządzeń jest również zależne od wcześniejszego sposobu transportu, magazynowania oraz manipulacji. W przypadku wykrycia jakichkolwiek oznak uszkodzenia, odkształcenia, awarii lub brakujących elementów, prosimy o nieinstalowanie urządzenia oraz zwrócenie się do sprzedawcy. Urządzenie lub jego części muszą być potraktowane po końcu okresu używania jako odpad elektroniczny. Przed rozpoczęciem instalacji należy upewnić się, że wszystkie przewody, podłączone części lub terminale nie są pod napięciem. W trakcie montażu lub konserwacji koniecznym jest dotrzymywanie przepisów bezpieczeństwa, norm, dyrektyw oraz przepisów branżowych, dotyczących pracy z urządzeniami elektrycznymi. Nie należy dotykać części urządzeń pod napięciem - ryzyko zagrożenia życia. Ze względu na właściwe przenikanie fal radiowych RF, pamiętaj o właściwym umieszczeniu urządzeń w budynku, w którym są instalowane. Urządzenia RF Control są przeznaczone wyłącznie do montażu wewnątrz budynków. Urządzenia nie mogą być instalowane na zewnątrz lub w pomieszczeniach wilgotnych, dalej nie mogą być instalowane w metalowych szafach rozdzielczych lub plastikowych szafach rozdzielczych z metalowymi drzwiami - uniemożliwi prawidłowe przenikanie fal radiowych. Urządzeń RF Control nie należy używać do sterowania urządzeniami o podwyższonym ryzyku, takimi jak pompy, el. urządzenia grzewcze bez termostatu, windy, dźwigi, itp. - przepływ fal radiowych może być przerywany, naruszony przez przeszkody, bateria nadajnika może być rozładowana itp. Wyzej wymienionych powodów może dojść do zakłócenia lub uniemożliwienia sterowania.	HU A dobózából kiévvét kizsúlélket nem érheti folyadék. Ne helyezze elektromos vezetô felületekre, tárgyra és ne érintse feleslegesen az eszköz alkatrészeit. A tájékoztató útmutatást ad az eszközök üzembehelyezéséről és beállítási lehetôsegeirôl. A felszerelés és a felszerelési utasítás csak olyan személy végezheti, aki rendelkezik a megfelelô ismeretekkel és tisztában van az eszközök mûködésével, funkcióival, valamint az útmutató adataival. Ha az eszközök bármilyen okból megsérültek, elváltoztak, hiányos, vagy hibásan mûködnek, ne szerelje fel és ne használja azt, juttassa vissza a vásárlás helyére. Az eszközök élettartamának lejártakor megkezdôdik azonnali környezetvédelmi szempontból megfelelô elhelyezésérôl. Csak feszültségmentes állapotban szereljen és a vezetékeket stabilan kösse be. Feszültség alatt lévô részekkel érinteni életveszélyes. A vezetékek átviteli rádiófrekvenciák törôitén (RF), ezért szükséges az eszközök megelôzését elhelyezését biztosítani az épületben történô felszerelésér. Az RF átvétel minôsége, a jel erôsége függ az RF eszközök környezetében felhasznált anyagoktól és az eszközök elhelyezési módjától. Ne használja erôs rádiófrekvenciás zavarforrások közelében. Csak beltéri alkalmazások esetében használhatóak, nem alkalmazhatóak kültérben, vagy magas páratartalmú környezetben. Kerülje a fém kapcsolószekrénybe történô felszerelését, mert a fém felületek gátolják a rádióhullámok terjedését. Az RF rendszer használata nem ajánlott olyan területeken, ahol a rádiófrekvenciás átvétel gátolt, vagy ahol interferenciák léphetnek fel. Az RF Control használata nem ajánlott olyan eszközök vezérlésére, melyek kockázatot jelentenek az élet és a vezérelt eszközök épsége szempontjából, mint pl. szivattyúk, elektromos melegítôk, termosztát nélkül, liftek, felvonók, stb. - a rádiófrekvenciák jel terjedésének akadályozása, leágyékolása, a külsô zavarok vagy pl. az adók elemének lemerülése megküsi-síthatja a vezérlést.	RU При работе с устройством без корпуса, избегайте контакта с жидкостями. Не кладите устройство на токопроводящие поверхности и предметы. Не прикасайтесь к открытым деталям устройства. Инструкция по монтажу и подключению оборудования является неотъемлемой частью комплектизации товара. Монтаж и подключение к электросети должны осуществлять специалисты, имеющие соответствующую профессиональную квалификацию, при условии соблюдения всех действующих предписаний и подробно ознакомившись с настоящей инструкцией и принципом работы оборудования. Надёжность работы оборудования обеспечивается также соответствующей транспортировкой, складированием и обращением с ним. В случае обнаружения любого внешнего дефекта, деформации, отсутствия какой-либо части, а также нефункциональности оборудования подлежит рекламации у продавца. Запрещается его установка при вышеперечисленных дефектах. С отработавшим свой срок службы оборудованием и отдельными его частями надлежит обращаться как с электрическим ломом, который подлежит утилизации. Перед установкой необходимо убедиться, что все проводящие поверхности, клеммы, нагрущенные приборы обесточены. При установке и обслуживании необходимо соблюдать все меры предосторожности, нормы, предписания и профессиональные положения о работе с электрооборудованием. В связи с риском для здоровья не прикасайтесь к находящимся под напряжением частям оборудования. В зависимости от способности пропускать радиочастотные волны, правильно выбирайте место расположения радиочастотных компонентов в здании, в котором будут устанавливаться оборудование. Радиочастотная система предназначена для установки внутри помещений. Оборудование не предназначено для установки вне закрытых помещений и помещений с повышенной влажностью. Его также нельзя устанавливать в металлических распределительных шкафы и пластиковые шкафы с металлическими дверками. В случае установки оборудования в вышеуказанных местах ограничивается радиус действия радиочастотного сигнала. Не используйте устройства влияния источника высокочастотных помех. Не рекомендуется применять радиочастотную систему для управления оборудованием жизнедеятельности или для управления оборудованием, имеющим степень риска, как например, водные насосы, электрообогреватели без термостата, лифты и т.п., так как радиочастотная передача может быть экранирована препятствиями, находится под воздействием помех. Аккумулятор передатчика может быть разряжен, что делает дистанционное управление невозможным.	RO Atunci când manipulați cu elementul fără cutie, este important să evitați contactul cu lichidele. Nu așezați niciodată elementul pe suporturi sau obiecte conductoare și nu atingeți în mod inutil componentele de pe element. Instrucțiunile de utilizare sunt destinate montatorului și utilizatorului dispozitivului. Instrucțiunile sunt întotdeauna incluse. Instalarea și conectarea pot fi efectuate numai de către un personal cu calificare corespunzătoare, cu respectarea tuturor reglementărilor în vigoare, care este familiarizat cu aceste instrucțiuni și cu funcționarea elementului. Funcționarea fără probleme a elementului depinde, de asemenea, de modul de transport, depozitare și manipulare anterior. Dacă găsiți orice semne de deteriorare, deformare, funcționare defectuoasă sau lipsă a vreunei piese, nu instalați elementul și reclamați-l la vânzător. La sfârșitul duratei sale de viață utilă, elementul sau părțile sale trebuie tratate ca deșeurile electronice. Înainte de a începe instalarea, asigurați-vă că toate firele, piesele conectate sau componentele sunt scoase de sub tensiune. În timpul instalării și întreținerii trebuie respectate reglementările de siguranță, standardele, directivele și dispozițiile profesionale pentru lucrul cu echipamente electrice. Nu atingeți părțile sub tensiune ale elementului - pericol de moarte. Din cauza permeabilității semnalului RF, aveți grijă ca elementele RF Control este proiectat numai pentru instalare în interior. Elementele nu sunt destinate instalării în zone exterioare și umede, nu trebuie instalate în dulapuri metalice și dulapuri din plastic cu Ți metalice - acest lucru va împiedica trecerea semnalului de radiofrecvență. RF Control nu este recomandat pentru controlul dispozitivelor de menținere a vieții sau pentru controlul echipamentelor periculoase, cum ar fi pompele, încălzitoare electrice fără termostate, ascensoare, paneele etc. - transmisia de radiofrecvență poate fi obstrucționată, interferată, bateria emițătorului poate fi descărcată etc., ceea ce face imposibilă comanda de la distanță.	DE Beim Umgang mit einer unge-schützten Einheit ist es wichtig, den Kontakt mit Flüssigkeiten vermeiden. Stellen Sie das Gerät nie auf den leitenden Anschlußflächen oder Objekte und, vermeiden Sie unnötigen Kontakt mit den Komponenten des Gerätes. Die Betriebsanleitung dient der Montage, sowie dem Benutzer des Geräts. Sie ist immer im Lieferumfang enthalten. Die Montage und der Anschluss darf nur durch eine Person mit einer angemessenen Berufsqualifikation, nach dieser Bedienungsanleitung und Funktionen des Gerätes und unter Beachtung aller gültigen Vorschriften durchgeführt werden. Die störungsfreie Funktion des Gerätes hängt auch von Transport, Lagerung und Handhabung ab. Falls Sie irgendwelche Anzeichen von Beschädigung, Verformung, Fehlfunktionen oder Fehlteilen feststellen, ie das Gerät nicht und wenden sich an den Verkäufer. Es ist notwendig, dieses Produkt und Teile davon als Elektroschrott zu behandeln, nachdem seine Lebensdauer beendet ist. Vor Beginn der Montage ist sicherzustellen, dass alle Leitungen, miteinander verbundenen Teilen oder Anschlüsse spannungsfrei sind. Während der Montage und der Wartung sind die Sicherheitsvorschriften, Normen, Richtlinien für die Arbeit mit elektrischen Geräten zu beachten. Berühren Sie keine Teile des Gerätes, die mit Energie versorgt werden - Lebensgeföhr. Aufgrund der Sendeleistung des RF-Signals, beachten Sie den geeigneten Montageort der RF-Komponenten in einem Gebäude, in dem die Installation stattfindet. RF Control ist nur für die Montage im Innenbereich geeignet. Die Geräte sind nicht für die Montage in Außenbereichen und Feuchträumen geeignet. RF Control Komponenten dürfen nicht in Metallschalttafeln und in Kunststoff - Schalttafeln mit Metalltür installiert werden - Die Durchlässigkeit des RF-Signals ist dann nicht gegeben. RF Control ist nicht für Aufzüge geeignet - das RF Signal kann gestört und abgeschirmt werden, die Batterie des Empfängers verliert schnell die Leistung etc. - dieses verhindert die Steuerung durch eine Steuerungseinheit.	ES Al manipular el dispositivo sin su embalaje / caja es importante evitar el contacto con líquidos. Nunca ponga el aparato sobre alomohadillas y objetos conductores, no toque los componentes en el dispositivo de forma innecesaria. El manual de uso está dirigido para la instalación y el usuario del dispositivo. Manual siempre está incluido en embalaje. La instalación y conexión puede realizar sólo personal con adecuadas cualificaciones profesionales, de conformidad con todas las regulaciones aplicadas, y que está perfectamente familiarizado con estas instrucciones y funciones del dispositivo. Función del dispositivo también depende del transporte, almacenamiento y la manipulación. Si se observa cualquier signo de daño, deformación, mal funcionamiento o pieza que falta, no instale este producto y devuelva al vendedor. Con el producto y sus componentes debe ser tratado después de su vida útil como con residuos electrónicos. Antes de iniciar la instalación, asegúrese de que todos los cables, partes o terminales conectados están sin la conexión a la red. En el montaje y el mantenimiento se deben observar las normas de seguridad, normas, directivas y reglamentos para trabajar con equipos eléctricos. No toque las partes del dispositivo que están conectadas en la red - puede producir peligro de vida. Debido a la transmisibilidad de la señal RF, observe la correcta ubicación de los componentes RF en un edificio donde la instalación se lleva a cabo. RF Control está diseñado para montaje en interiores, las unidades no están diseñados para la instalación en exteriores y espacios húmedos, no se pueden instalar en cuadros eléctricos de metal. En los cuadros eléctricos plásticos con puerta de metal - lo que empeora la transmisibilidad de la señal RF. RF Control no se recomienda para el control de dispositivos que ofrecen funciones vitales o para controlar dispositivos tales como bombas, el calentadores sin termómetro, ascensores, montacargas, etc. - Señal de radiofrecuencia puede estar bloqueado por una obstrucción, interferencia, la batería del controlador puede estar ya sin energía, etc. y por lo tanto el control remoto puede ser incapacitado.	RS Atunci când manipulați cu elementul fără cutie, este important să evitați contactul cu lichidele. Nu așezați niciodată elementul pe suporturi sau obiecte conductoare și nu atingeți în mod inutil componentele de pe element. Uputstvo za upotrebu je namenjeno za instalaciju i za korisnike uređaja. Uputstva su uvek deo paketa. Instalaciju i povezivanje smije izvoditi samo osoblje sa odgovarajućom stručnom spremom, u skladu sa svim važećim propisima, koje je u potpunosti upoznat sa ovim uputstvima i funkcijom elementa. Funkcija elementa bez problema zavisi i od prethodnog načina transporta, skladištenja i rukovanja. Ako pronađete bilo kakve znakove oštećenja, deformacije, kvara ili nedostajuće dela, nemojte instalirati ovaj element i prijaviti ga prodavcu. Element ili njegovi delovi moraju se tretirati kao elektronički otpad na kraju radnog veka. Pre nego što započnete instalaciju, uverite se da su sve žice, povezani delovi ili terminali isključeni. Tokom instalacije i održavanja moraju se poštovati sigurnosni propisi, standardi, smernice i stručne odredbe za rad sa električnom opremom. Ne dodirujte delove elementa pod naponom - opasnost od smrti. Zbog propusta RF signala, obratite pažnju na pravilno postavljanje RF elemenata u zgradu u kojoj će se vršiti instalacija. RF kontrola je namenjena samo za unutrašnju montažu. Elementi nisu predviđeni za ugradnju u vanjske i vlažne prostore, ne smiju se ugraditi u metalne ormare i u plastične ormare sa metalnim vratima. - ovo sprečava prenos radio-frekvencinog signala. RF kontrola se ne preporučuje za upravljanje uređajima koji pružaju vitalne funkcije ili za kontrolu opasne opreme kao što su pumpe, el. grejači bez termostata, liftovi, dizalice itd. - Radio- frekvencioni prenos može biti ometen, blokiran, baterije se može isprazniti itd., pa daljinski upravljač može biti onemogućen.
ELKO EP declares that the RFTI-20 type of equipment complies with Directives 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU and 2014/35/EU.	ELKO EP, s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetuly, Česká republika, Tel.: +420 573 514 211, e-mail: elko@elkoep.cz, www.elkoep.cz, ZS 2508717, Společnost je zapísaná u Krajského soudu v Brně 0đđđil C, Vložka 28724	ELKO EP, s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetuly, Česká republika, Tel.: +420 573 514 211, e-mail: elko@elkoep.cz, www.elkoep.cz, ZS 2508717, Společnost je zapísaná u Krajského soudu v Brně 0đđđil C, Vložka 28724	ELKO EP, s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetuly, Czech Republic Tel.: +420 573 514 211, e-mail: elko@elkoep.com, www.elkoep.com	ELKO EP, s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetuly, Czech Republic Tel.: +420 573 514 211, e-mail: elko@elkoep.com, www.elkoep.com	ELKO EP, s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetuly, Czech Republic Tel.: +420 573 514 211, e-mail: elko@elkoep.com, www.elkoep.com	ELKO EP, s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetuly, Czech Republic Tel.: +420 573 514 211, e-mail: elko@elkoep.com, www.elkoep.com	ELKO EP Germany GmbH, Minoritenstr. 7, 50667 Köln, Deutschland, Tel.: +49 (0) 221 222 837 80, E-mail: elko@elkoep.de, www.elkoep.de	ELKO EP ESPAÑA, S.L., C/ Josep Martínez 15a, B/ 07007 Palma de Mallorca, España Tel.: +34 971 751 425, e-mail: info@elkoep.es, www.elkoep.es	ELKO EP, s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetuly, Czech Republic Tel.: +420 573 514 211, e-mail: elko@elkoep.com, www.elkoep.com